

Heb

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
Todo pues sumo-sacerdote de hombres siendo-tomado por hombres
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#) [G5228](#) [G0444](#)
- καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ
es-constituido las hacia *-el Dios para-que ofrezca dones *-y y
[G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#)
- θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
sacrificios por pecados
[G2378](#) [G5228](#) [G0266](#)

PORQUE todo pontífice, tomado de entre los hombres, es constituido á favor de los hombres en lo que á Dios toca, para que ofrezca presentes y sacrificios por los pecados:

- 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ
ser-moderado pudiendo con-los que-ignorant y que-yerran puesto-que también
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#) [G1893](#) [G2532](#)
- αὐτὸς περικεῖται ἀσθένειαν;
él-mismo está-rodeado de-debilidad
[G0846](#) [G4029](#) [G0769](#)

Que se pueda compadecer de los ignorantes y extraviados, pues que él también está rodeado de flaqueza;

- 3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ
y por-causa-de' ella debe así-como por el pueblo así también
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#) [G2532](#)
- περὶ αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
por sí-mismo ofrecer por pecados
[G4012](#) [G0846](#) [G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

Y por causa de ella debe, como por sí mismo, así también por el pueblo, ofrecer por los pecados.

- 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ
y no para-sí-mismo alguien toma la honra sino siendo-llamado por
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#) [G2564](#) [G5259](#)
- τοῦ Θεοῦ, καθὼς περ καὶ Ἀαρών.
*-el Dios así-como también Aarón
[G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

Ni nadie toma para sí la honra, sino el que es llamado de Dios, como Aarón.

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα;
 Así también *—el Christós no a-sí-mismo glorificó llegar-a-ser sumo-sacerdote
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#) [G0749](#)

ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον
 sino' el que-habló a él Hijo de-mí eres tú yo hoy
[G0235](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#)

γεγέννηκά σε.
 te-he-engendrado a-ti
[G1080](#) [G4771](#)

Así también Cristo no se glorificó á sí mismo haciéndose Pontífice, mas el que le dijo: Tú eres mi Hijo, yo te he engendrado hoy;

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ
 así-como también en otro dice Tú sacerdote para el siglo según
[G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2596](#)

τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
 el orden de-Melchisédek
[G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

Como también dice en otro lugar: Tú eres sacerdote eternamente, según el orden de Melchisedec.

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας,
 quien en los días de-la carne de-él súplicas *-y y ruegos
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2428](#)

πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτόν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ
 hacia el que-podía salvar a-él de muerte con clamor fuerte y
[G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#) [G2906](#) [G2478](#) [G2532](#)

δακρῶν προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
 lágrimas habiendo-ofrecido y habiendo-sido-oído por la piedad
[G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2124](#)

El cual en los días de su carne, ofreciendo ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas al que le podía librar de la muerte, fué oído por su reverencial miedo.

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
 aunque siendo Hijo aprendió de' las-que padeció la obediencia
[G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

Y aunque era Hijo, por lo que padeció aprendió la obediencia;

9 καὶ τελειωθείς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ,
 y habiendo-sido-perfeccionado llegó-a-ser para-todos los que-obedecen a-él
[G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#) [G0846](#)

αἷτιος σωτηρίας αἰωνίου;
 causa de-salvación eterna
[G0159](#) [G4991](#) [G0166](#)

Y consumado, vino á ser causa de eterna salud á todos los que le obedecen;

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν
 habiendo-sido-designado por *-el Dios sumo-sacerdote según el orden
[G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)

Μελχισέδεκ;
 de-Melchisédek
[G3198](#)

Nombrado de Dios pontífice según el orden de Melchisedec.

- 11 Περὶ οὗ πολλὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμηνευτος λέγειν,
Acerca-de quien mucho a-nosotros la palabra y difícil-de-explicar decir
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#)
- ἐπεὶ νωθοὶ γεγόνατε ταῖς ἄκοαῖς.
puesto-que perezosos habéis-llegado-a-ser en-los oídos
[G1893](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

Del cual tenemos mucho que decir, y dificultoso de declarar, por cuanto sois flacos para oír.

- 12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν
y pues debiendo ser maestros por el tiempo de-nuevo necesidad
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#) [G5532](#)
- ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν
tenéis *-del enseñar a-vosotros algunos los elementos del principio de-los
[G2192](#) [G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#)
- λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ]
oráculos *-de Dios y habéis-llegado-a-ser necesidad teniendo de-leche y
[G3051](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1051](#) [G2532](#)
- οὐ στερεᾶς τροφῆς;
no de-sólido alimento
[G3756](#) [G4731](#) [G5160](#)

Porque debiendo ser ya maestros á causa del tiempo, tenéis necesidad de volver á ser enseñados cuáles sean los primeros rudimentos de las palabras de Dios; y habéis llegado á ser tales que tengáis necesidad de leche, y no de manjar sólido.

- 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης; νήπιος
todo pues el que-participa de-leche inexperto de-palabra de-justicia niño
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#) [G1343](#) [G3516](#)
- γὰρ ἐστίν;
pues es
[G1063](#) [G1510](#)

Que cualquiera que participa de la leche, es inhábil para la palabra de la justicia, porque es niño;

- 14 τελείων δέ ἐστίν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἔξιν τὰ
de-perfectos *-pero es el sólido alimento de-los por la práctica los
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1838](#) [G3588](#)
- αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἔχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.
sentidos ejercitados teniendo para discernimiento de-bueno *-y y de-malo
[G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2556](#)

Mas la vianda firme es para los perfectos, para los que por la costumbre tienen los sentidos ejercitados en el discernimiento del bien y del mal.